

外国大学汉语100句系列

実感から学ぶ
中国語

日语版
中国で文化交流

体验汉语[®] 100句

文化类

编者 孙易 孙雪
谷 峰



高等教育出版社
Higher Education Press

外国人学汉语100句系列

H195. 4/34D

:4(3)

2007

実感から学ぶ
中国語

日语版 中国で文化交流

体验汉语[®] 100 句
文化类



顾问 曾晓渝
编者 孙易孙雪
谷峰
译者 高木立子



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP) 数据

体验汉语 100 句:日语版. 文化类 / 孙易, 孙雪, 谷峰
编著. —北京:高等教育出版社, 2007. 6
ISBN 978 - 7 - 04 - 022148 - 0

I. 体… II. ①孙…②孙…③谷… III. 汉语 - 口语 - 对
外汉语教学 - 自学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 078647 号

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010 - 58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800 - 810 - 0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010 - 58581000		http://www.hep.com.cn
		网上订购	http://www.landaco.com
			http://www.landaco.com.cn
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司	畅想教育	http://www.widedu.com
印 刷	高等教育出版社印刷厂		
开 本	889 × 1194 1/32		
印 张	6.75	版 次	2007 年 6 月第 1 版
字 数	160 000	印 次	2007 年 6 月第 1 次印刷

如有质量问题,请到所购图书销售部门调换。ISBN 978 - 7 - 04 - 022148 - 0

版权所有 侵权必究

02800

物料号 22148 - 00

尊敬的读者：

您好！

欢迎您选用《体验汉语100句》系列丛书。

随着经济全球化的不断发展和中国国力的增强，世界范围内学习汉语的人数不断增加。为满足不同国度、不同领域、不同层次汉语学习者的需求，我社策划、研发了《体验汉语100句》系列丛书。该系列丛书包含生活类、留学类、商务类、旅游类、文化类、体育类、公务类、惯用表达类等诸方面，有针对性地帮助汉语学习者快捷地掌握相关领域中最常见、最实用的中文表达。

为满足各国汉语学习者的实际需要，每册书还配有英语、日语、韩语、法语、德语、俄语、西班牙语、泰语、印尼语等九个语言版本，今后还将开发更多语种的版本。

愿本书成为您步入汉语世界的向导，成为您了解中国的桥梁，也希望您提出意见和建议。欢迎您随时与我们联系。

高等教育出版社

2007年4月

前言

本书是《体验汉语100句》系列中的文化类。

《体验汉语100句》系列覆盖生活、留学、旅游、文化、体育、公务、惯用表达等诸多方面，有针对性地帮助汉语学习者掌握相关领域中最常见、最实用的汉语表达。

本书精选了反映中国文化的100个常用和地道的句子，归入17个项目。学习者在学习基础汉语的同时，可了解中国文化，掌握相关的专门用语和习惯表达方式。

特点

1. 按功能项目归类。
2. 核心句型尽量使用问句，具有很强的实践性。
3. 一问一答的口语编排形式，互动性强。
4. 所有中文句子都标有拼音和日语译文。
5. 附录收入了十二属相、中国的节日和中国历史年代简表。

结构

本书中每句话的学习都包括常用句、对话、DIY和注释四个部分。

• 常用句

全书共收录100个常用句，每个句子都用汉字、拼音和日语译文清楚地标明了句子的写法、读音和意义。

• 对话

对话内容均为在真实场景下使用的常用句，以帮助学习者理解句子，学会使用和应答。

• DIY

帮助学习者灵活应用每个常用句，提供替换练习。

• 注释

用日语介绍、解释中国文化现象，便于学习者理解、记忆。

中华文明，源远流长；中国文化，生动博大。衷心希望您通过本书不仅能提高口语能力，还能了解中国文化，在体验中国文化的同时，也能体验到学习的快乐。

编者

本書の使用にあたって

本書は『実感から学ぶ中国語100フレーズ』シリーズの中の「文化篇」です。

『実感から学ぶ中国語100フレーズ』は生活、留学、旅行、文化、スポーツ、公務、慣用表現など、さまざまな方面にわたり、それぞれの中でよく使う実用的な表現をまとめて、中国語学習の助けになるように編集されています。

本書は中国文化を反映する本番のフレーズを100厳選し、17の項目に組み入れました。基本的な中国語表現を学ぶと同時に中国文化に対する理解を深め、関連の専門用語と慣用表現を身につけることができます。

特 徴

1. 機能によって項目を立てています。
2. 常用フレーズはできるだけ疑問文を使うことによって高い実用性を持っています。
3. 一問一答の会話形式をとっているので、応用性も強くなっています。
4. すべての中国語の文にはピンインと日本語の訳文をつけました。
5. 付録には十二支、中国の祝日、中国歴史年代略表をつけました。

構 成

それぞれの常用フレーズごとに、表現、会話、DIY(練習)、解説の四つの部分からなっています。

・表現

本書は全部で100フレーズの常用表現を取り上げています。それぞれに漢字、ピンイン、日本語の訳文をつけて、書き方、読み方、意味をはっきり分かるようにしています。

・会話

常用フレーズが実際の会話の中でどのように使われるのかを示し、使い方や返事のしかたが、よく分かるように会話の内容を考案しています。

・DIY

学習者の皆さんが実際の生活の中で応用できるように、入れかえ練習のための語句を提示しています。

・解説(練習)

日本語で中国の文化現象について、説明し、学習者の皆さんの理解や記憶に役立つようにしました。

中国の文化は長い歴史と充実した内容を持っています。本書を学ぶことによってみなさんの会話能力の向上と中国文化に対する理解に役立ち、中国語の勉強を楽しんでいただければ幸いです。

編 者

目录

称谓	2
饮食	14
节日	24
汉民族禁忌	36
艺术	46
婚礼	58
礼仪	70
建筑	82
文化教育	94
经济	106
政治	116
朝代	128
戏曲	138
文学	150
民族	164
民俗	176
地理	190

附录

十二属相	202
中国的节日	204
中国历史年代简表	206

目次

呼び方
飲食
祝日
漢民族のタブー
芸術
結婚式
マナー
建築
文化・教育
経済
政治
王朝
芝居
文学
民族
民俗
地理

付録

十二支
中国の祝日
中国歴史年代略表



您是赵一平先生吧？

Nín shì Zhào Yīpíng xiānsheng ba?

趙一平さんでいらっしゃいますか。

● 您是赵一平先生吧？

Nín shì Zhào Yīpíng xiānsheng ba?

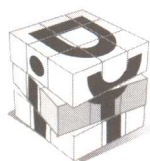
● 对，我是赵一平。

Duì, wǒ shì Zhào Yīpíng.



● 趙一平さんでいらっしゃいますか。

● はい、趙です。



您是_____吧?
nín shì _____ ba

李华同学

Lǐ Huā tóngxué

李華さん

王芳小姐

Wáng Fāng xiǎojiě

王芳さん

张平教授

Zhāng Píng jiǎoshòu

張平教授



「先生」は英語の「Mr.」にあたり、成年の男性に使う敬称です。中国語では一般に姓を先に置き、敬称をそのあとに置きます。例えば、「张先生（張さん）」、「王小姐（王さん）」（「小姐」は英語の「Miss」に当たり、若い女性に対して使う）、「李大妈（李おばさん）」（「大妈」は中高年の女性に対する親しみをこめた敬称）などです。また、「张教授（張教授）」、「王院长（王院長）」などのように姓のあとに地位を表す言葉をつけると尊敬の意味を表しますが、「教授张平（教授の張平）」のように姓の前につける場合には尊敬の意味がなくなります。



“赵”是您的姓，“一平”是您的名字，是吧？

“Zhǎo” shì nín de xìng, “Yīpíng” shì nín de míngzì, shì ba?

「趙」が苗字で「一平」がお名前です。

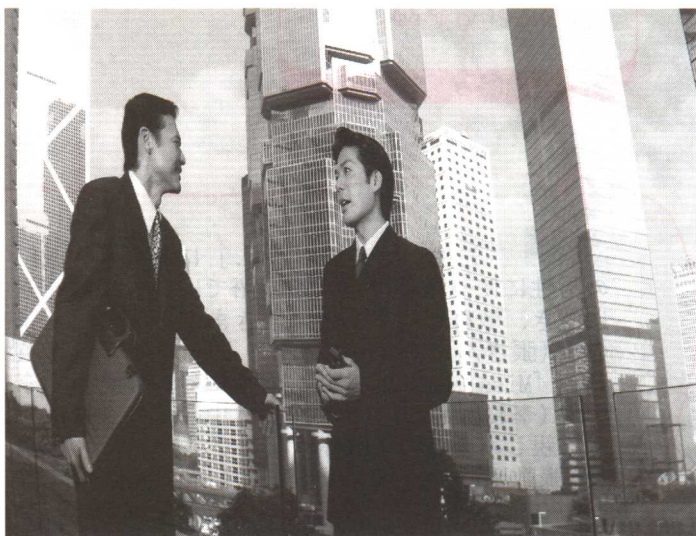
● “赵”是您的姓，“一平”是
“Zhǎo” shì nín de xìng, “Yīpíng” shì

您的名字，是吧？

nín de míngzì, shì ba?

● 太对了。

Tài duì le.



● 「趙」が苗字で「一平」がお名前です。

● その通りです。



_____ 是您的姓， _____ 是您
 shì nín de xìng shì nín
 的名字， 是吧？
 de míngzì shì ba

李 林
 Lǐ Lín

李林

张 爱华
 Zhāng Àihuā

張愛華

金 大成
 Jīn Dàchéng

金大成



中国人の名字は、姓と名だけで、ミドルネームはありません。日本と同じように姓を先に、名をあとにつけます。名前には意味があり、特に両親の願いがこめられています。

孔子姓“孔”，名字叫“子”吗？

Kǒngzǐ xìng “Kǒng”, míngzì jiào “Zǐ” ma?

孔子の苗字は「孔」で、名前が「子」ですか。

○ 孔子姓“孔”，名字叫“子”吗？

Kǒngzǐ xìng “Kǒng”, míngzì jiào “Zǐ” ma?

● 错了！孔子的名字是“丘”，

Cuò le! Kǒngzǐ de míngzì shì “Qīu”,

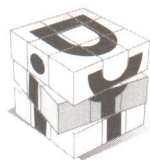
“子”是别人对他的尊称。

“Zǐ” shì biérén duì tā de zūnchēng.



○ 孔子の苗字は「孔」で、名前が「子」ですか。

● 違います。孔子の名前は「丘」で、「子」は尊称です。



姓____，名字叫____吗？
xìng míngzì jiào ma

李白

Lǐ Bái

李白

杜甫

Dù Fǔ

杜甫

曹操

Cáo Cāo

曹操



孔子 (BC. 551-BC. 479) は中国古代の偉大な思想家であり、教育者です。儒学を創立し、「仁」という思想を打ち出しました。これは2000年あまりも中国の思想文化や中国人の生活観念に非常に深い影響を与えました。孔子の思想は日本や朝鮮半島にも伝わり、中国文化ないし東洋文化の象徴となっています。



我可以说孔子又叫孔丘吗？

Wǒ kěyǐ shuō Kǒngzǐ yǒu jiào Kǒng Qiū ma?

孔子のことを孔丘と言ってもいいですか。

● 我可以说孔子又叫孔丘吗？

Wǒ kěyǐ shuō Kǒngzǐ yǒu jiào Kǒng Qiū ma?

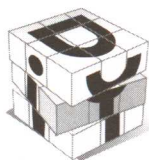
● 当然可以。

Dāngrǎn kěyǐ.



● 孔子のことを孔丘と言ってもいいですか。

● もちろんです。



我可以說_____又叫_____嗎?
 wǒ kěyǐ shuō yòu jiào ma

蚰蚰儿

qūqur

蟋蟀

xīshuài

コオロギ

コオロギ

重阳节

Chóngyǎngjié

登高节

Dēnggāojié

重陽の節句

菊の節句



昔の人は「伯」、「仲」、「叔」、「季」などによって、兄弟の年の順を表わしました。たとえば『三国志』の孫権は「仲謀」とも言います。三人兄弟なら「孟」、「仲」、「季」を使うこともあります。「伯」という字は普通女性には用いません。



她是我姑姑。

Tā shì wǒ gūgu.

これは私の父方のおばです。

● 照片上这个女的是谁？

Zhàopiàn shàng zhège nǚ de shì shuí?

● 她是我姑姑。

Tā shì wǒ gūgu.



● 写真の女の人是谁ですか。

● これは私の父方のおばです。